

Westfalia®

DREIECK-SCHLEIFER „WDS130“ TRIANGLE SANDER ”WDS130”

Art.Nr. 94 90 39

**D Bedienungsanleitung – Dreieck-Schleifer
GB Instruction Manual – Triangle Sander**





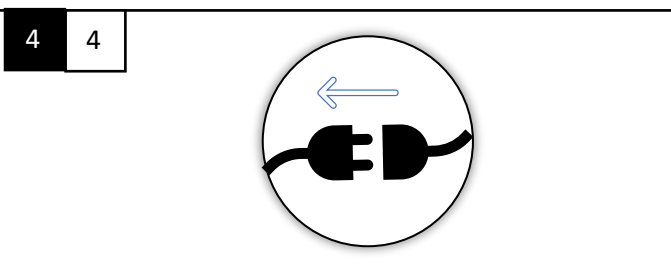
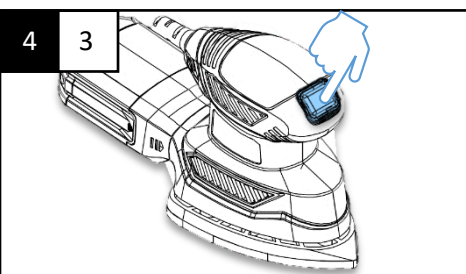
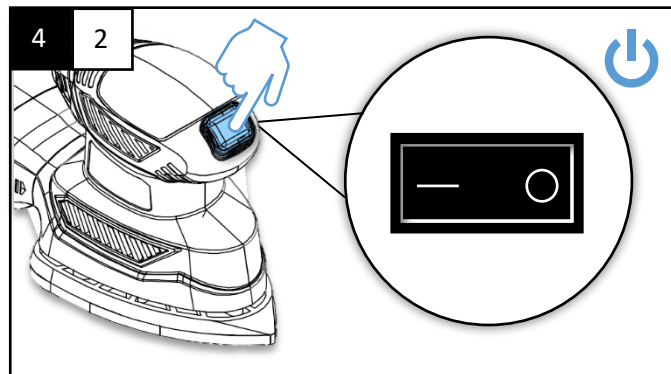
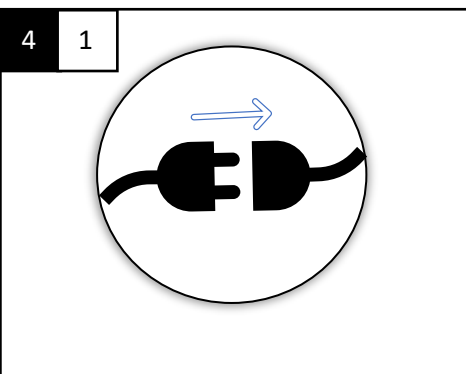
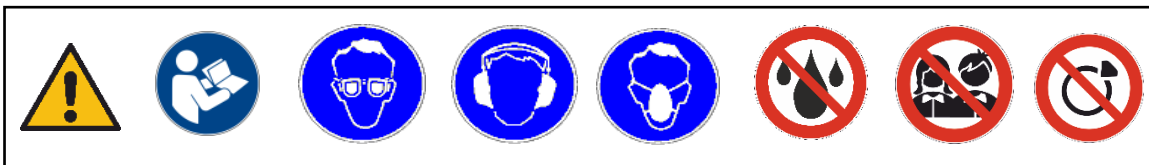
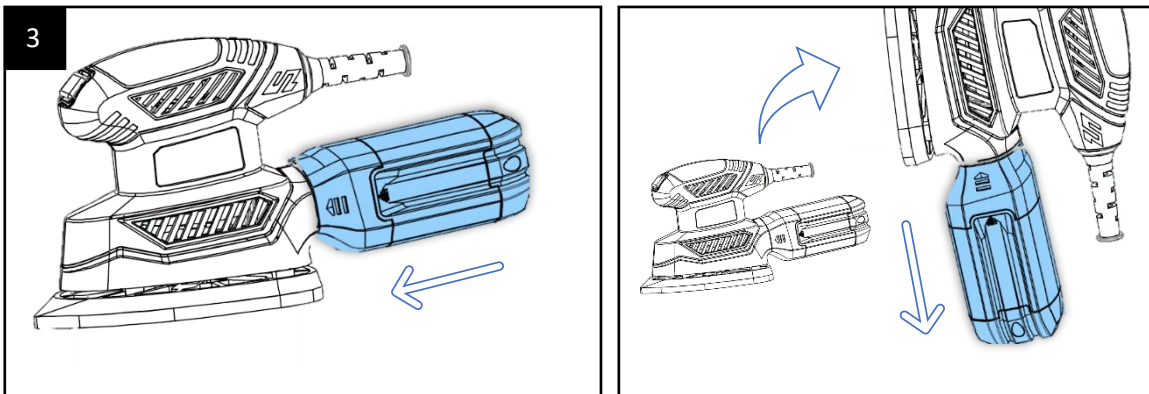
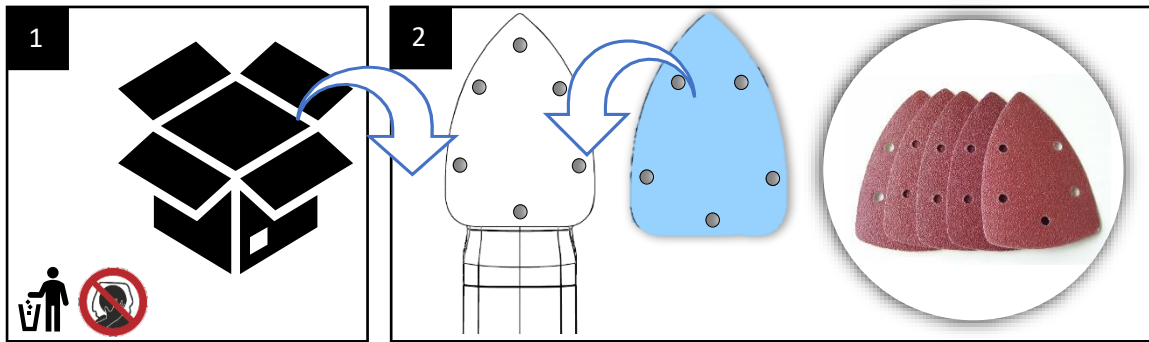
- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|
| 1 | Ein/Aus-Schalter On/Off Switch | 4 | Lüftungsschlitze Motor Vents |
| 2 | Stromanschluss Power Connection | 5 | Sohle mit Staubsaugeröffnung
Sole with Dust Extraction Holes |
| 3 | Staubauffangbehälter Dust Container | | |

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



1 Gerät auspacken Unbox grinder	3 Staubauffangbehälter montieren/demontieren Assemble/disassemble dust collector
2 Schleifpapier anbringen Attach sandpaper	4 Gerät ein/ausschalten Switch grinder on/off

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA

Drehzahl	14000 min ⁻¹	Speed	14000 min ⁻¹
Nennspannung	230 V	Nominal Voltage	230 vV
Nennleistung	130 W	Power Rating	130 W
Abmessungen	130 x 100 x 245 mm	Dimensions	130 x 100 x 245 mm
Gewicht	915 g	Weight	915 g
Schutzklasse	II	Safety Class	II
Schleifpad-Größe	140 x 140 x 80 mm	Sanding Pad Size	140 x 140 x 80 mm
Schalldruckpegel*	L _{pA} : 74,3 dB (A) K _{pA} : 3 dB (A)	Sound Pressure Level*	L _{pA} : 74,3 dB (A) K _{pA} : 3 dB (A)
Schalleistungspegel*	L _{wA} : 85,3 dB (A) K _{wA} : 3 dB (A)	Sound Power Level*	L _{wA} : 85,3 dB (A) K _{wA} : 3 dB (A)
Hand-Arm-Vibration*	5,43 m/s ² , KM = 1,5 m/s ²	Hand Arm Vibration	5,43 m/s ² , KM = 1,5 m/s ²

***DEUTSCH** Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

***ENGLISH** The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time). Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:



- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Sichern Sie Ihre Werkstücke gegen Wegrutschen.
- Legen Sie den Schleifer erst ab, nachdem er vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Schließen Sie bei allen Schleifarbeiten den Staubbehälter an den Absaugstutzen an.
- Achtung: Der Schleifer ist nicht für Nass-Schleifarbeiten geeignet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schleifpad richtig aufliegt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Vermeiden Sie das Berühren beweglicher Teile. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schleifen Sie unter keinen Umständen asbesthaltige Materialien.
- Beim Schleifen können giftige Stäube entstehen, z. B. bei bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten und Metallen. Die beim Arbeiten entstehenden Stäube und Späne können gesundheitsgefährdend, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie Augenschutz, Atemschutz und Gehörschutz.



- Halten Sie das Gerät stets gut fest, vermeiden Sie eine unnatürliche Haltung und achten Sie darauf, die Kontrolle über das Gerät nicht zu verlieren. Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Schleifer für einen sicheren Stand.
- Sorgen Sie für ausreichendes Licht im Arbeitsbereich.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus: Seine Lebensdauer würde dadurch verkürzt.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.

SAFETY NOTES



**Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:
Please also observe the safety notes in the manuals of Battery and Charger.**



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Make sure the voltage corresponds to the type label on the machine.
- Secure the workpieces to avoid slipping.
- Always lay down the sander before the moving parts have come to complete stop.
- Always attach the dust container to the dust extraction flange while working with the sander.
- Attention: The sander is not designed for wet sanding.
- Do not immerse the machine in liquids.
- Make sure the sanding pad is correctly in place before switching on.
- Avoid moving parts while working. There is danger of injury!
- Never sand materials containing asbestos.
- Please note that poisonous dust may be formed e. g. when sanding paint, which contains lead, while processing some kinds of wood or metal. The dust forming during operation may be hazardous to your health, combustible or explosive. Wear safety goggles, dust protection and ear protection.
- Always grip the tool firmly, do not overreach, and ensure you won't lose control. Keep secure footing whilst using the sander.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its service life.



- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die buiten het bereik van kinderen ligt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden mogen het apparaat niet gebruiken tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een verzorger.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
- Beveilig uw werkstukken tegen uitglijden.
- Zet de slijper pas neer als deze volledig tot stilstand is gekomen.
- Sluit het stofreservoir aan op de stofafzuigaansluiting tijdens alle slijpwerkzaamheden.
- Let op: De slijper is niet geschikt voor natte slijpwerkzaamheden.
- Dompel de machine niet onder in vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat het schuurplateau correct is gepositioneerd voordat u de machine inschakelt.
- Vermijd het aanraken van bewegende delen. Er is een risico op letsel!
- Slijp onder geen enkele omstandigheid materialen die asbest bevatten.
- Bij het slijpen kan giftig stof ontstaan, bijvoorbeeld loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metalen. Het stof en de spanen die tijdens het werk ontstaan, kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid, ontvlambaar of explosief zijn. Draag oogbescherming, adembescherming en gehoorbescherming.



- Houd het apparaat altijd stevig vast, vermijd een onnatuurlijke houding en zorg ervoor dat u de controle over het apparaat niet verliest. Zorg ervoor dat u een stevige voet aan de grond heeft bij het werken met de slijpmachine.
- Zorg voor voldoende licht in het werkgebied.
- Oefen geen druk uit op de machine: Het zal zijn levensduur verkorten.
- Controleer alle schroeven, moeren en andere bevestigingsmiddelen met regelmatige tussenpozen op dichtheid en draai ze indien nodig vast.
- Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven de zeespiegel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes:



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond bien aux spécifications sur la plaque signalétique.
- Assurez-vous que les pièces à polir ne peut pas glisser.
- Ne placez pas la ponceuse avant qu'il soit complètement arrêté.
- Connecter pendant tous les travaux de lissage le Conteneur à poussière pour la poussière à la buse.
- Attention: la ponceuse n'est pas adapté pour le lissage humide de pièces.
- Ne pas plonger l'appareil dans un liquide.
- Assurez-vous que le pad est fermement attaché avant d'allumer l'appareil.
- Éviter de toucher des pièces en mouvement. Risque de blessure!
- Ne jamais lisser des matériaux contenant de l'amiante.
- Pendant le lissage des matières toxiques peuvent se produire, par exemple pendant le travail avec des peintures qui contiennent du plomb, avec certains types de bois et de métal. Ces poudres et ces puces produites pendant le lissage peuvent être nocif pour la santé, inflammables ou explosifs. Porter des lunettes de protection, une protection auditive et une protection pour les voies respiratoires.
- Tenez toujours l'outil fermement, ne pas vous déséquilibrer et assurez-vous de ne pas perdre le contrôle. Gardez une position stable et sure lorsque vous utilisez cet outil.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.



- N'exercez pas de pression sur l'appareil car cela réduirait sa durée de vie utile.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrer si nécessaire.
- Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange originales. Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni:



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non sono autorizzate ad utilizzare l'apparecchio, se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni sull'utilizzo dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta.
- Assicurarsi che i pezzi che devono essere lavorati non possano scivolare via.
- Non posare la levigatrice prima che sia completamente ferma.
- Collegare durante tutti i lavori di levigazione il contenitore polvere della polvere alla flangia di aspirazione della polvere.
- Attenzione: la levigatrice non è adatta per la levigazione di pezzi bagnati.
- Non immergere l'apparecchio in liquidi.
- Assicurarsi che il platorello sia ben inserito, prima di accendere l'apparecchio.
- Evitare di toccare parti in movimento. Persiste pericolo di lesioni!
- Non levigare in alcun caso materiali contenenti amianto.
- Durante la levigazione possono prodursi materiali tossici, ad esempio durante il lavoro con vernici che contengono piombo, con alcuni tipi di legno e metallo. Queste polveri e questi trucioli prodotti durante la levigazione possono essere dannosi alla salute, infiammabili o esplosivi. Indossare occhiali protettivi, una protezione auditiva ed una protezione per le vie respiratorie.
- Afferrare SEMPRE saldamente l'utensile, non sbilanciarsi, e essere sicuri di non perdere il controllo. Mantenere una posizione sicura durante l'utilizzo del seghetto alternativo.



- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurrà la durata.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Lasciar riparare l'apparecchio solo da un tecnico qualificato e solo con pezzi di ricambi originali. In questo modo manterrete la sicurezza dell'apparecchio.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EC DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Dreieck-Schleifer "WDS130"

Triangle Sander "WDS130"

Artikel Nr. 94 90 39

Article No. 94 90 39

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU

2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

2006/42/EG

2006/42/EC

Maschinen

Machinery

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-4:2014, AfPS GS 2019:01 PAK, EK9-BE-88(v2):2020

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 09. Oktober 2020

Hagen, 09th of October, 2020



Thomas Klingbeil,

Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.